

ด่วน

ที่ กต ๐๕๐๔/๙๖๘



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

สสค. (eMail)

ส่ง : กวค.

รับที่ : ๘5889/66

7 มิ.ย. 2566 เวลา 16.21 น.



๒ มิถุนายน ๒๕๖๖

เรื่อง การจัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ
แห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการโพ้นทะเลสาธารณรัฐคอซอวอ

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างบันทึกความเข้าใจด้วยการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ
แห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการโพ้นทะเลสาธารณรัฐคอซอวอ
พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยการหารือ
ทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการ
โพ้นทะเลสาธารณรัฐคอซอวอ โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกา
ว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์
ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งสอดคล้องตาม
ยุทธศาสตร์ชาติในด้านการเมือง การต่างประเทศ และความมั่นคง

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ เมื่อวันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๖๒ สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐคอซอวอประจำ
ประเทศไทยมีหนังสือถึงกระทรวงการต่างประเทศเสนอให้จัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยการหารือทวิภาคี
ระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการโพ้นทะเล
สาธารณรัฐคอซอวอ พร้อมเสนอร่างบันทึกความเข้าใจ ให้ฝ่ายไทยพิจารณา

๑.๒ กระทรวงการต่างประเทศได้สอบถามความเห็นของหน่วยงานภายในที่เกี่ยวข้อง
 และได้พิจารณาเห็นชอบให้จัดทำบันทึกความเข้าใจ ร่วมกับฝ่ายคอซอวอ พร้อมทั้งจัดทำร่างโต้ตอบ
บันทึกความเข้าใจ ของฝ่ายไทย เพื่อฝ่ายคอซอวอพิจารณา โดยเมื่อวันที่ ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๖๖
สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐคอซอวอประจำประเทศไทยแจ้งว่า ฝ่ายคอซอวอเห็นชอบกับร่างโต้ตอบ
บันทึกความเข้าใจ ของฝ่ายไทยแล้ว ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๑.๓ กระทรวงการต่างประเทศได้รับแจ้งจากสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐคอซอวอ
ประจำประเทศไทยว่า นายเครชนิก อาห์เมตี (Kreshnik Ahmeti) รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ
และกิจการโพ้นทะเลสาธารณรัฐคอซอวอมีกำหนดเดินทางเยือนประเทศไทยระหว่างวันที่ ๒๒-๒๔ มิถุนายน
๒๕๖๖ และเสนอให้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจ ร่วมกับผู้แทนฝ่ายไทยในโอกาสเดียวกัน

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

บันทึกความเข้าใจด้วยการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ
แห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการโพ้นทะเลสาธารณรัฐคอซอวอเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้อง
กับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย จึงเห็นควรนำเรื่องเสนอ
คณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุม
คณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

/๓. ความเร่งด่วน ...

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

โดยที่กระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องร่วมกันที่จะจัดการลงนามบันทึกความเข้าใจด้วยการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการโพ้นทะเลสาธารณรัฐคอสตาริกา ในช่วงการเยือนประเทศไทยของนายเกรซนิค อาห์เมตี รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศและกิจการโพ้นทะเลสาธารณรัฐคอสตาริกา ระหว่างวันที่ ๒๒-๒๔ มิถุนายน ๒๕๖๖ จึงขอความอนุเคราะห์โปรดนำร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเสนอต่อที่ประชุมคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๑๓ มิถุนายน ๒๕๖๖ เพื่อกระทรวงการต่างประเทศจะได้แจ้งฝ่ายคอสตาริกาทราบภายในวันที่ ๑๕ มิถุนายน ๒๕๖๖ และฝ่ายคอสตาริกาจะได้ดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

๔. สารสำคัญ

๔.๑ บันทึกความเข้าใจด้วยการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการโพ้นทะเลสาธารณรัฐคอสตาริกามีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นกลไกความร่วมมือทวิภาคีที่เป็นรูปธรรมระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐคอสตาริกา โดยทั้งสองฝ่ายจะได้หารือและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นเกี่ยวกับประเด็นทวิภาคี อาทิ การเมือง เศรษฐกิจ กงสุล วัฒนธรรม การท่องเที่ยว เทคโนโลยีและวิทยาศาสตร์ และรวมถึงประเด็นระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ

๔.๒ ทั้งสองฝ่ายจะจัดการหารือทวิภาคีทุกสองปีหรือในช่วงเวลาที่ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องกัน โดยสลับกันเป็นเจ้าภาพ โดยมีหัวหน้าคณะผู้แทนระดับอธิบดีหรือเทียบเท่าเป็นประธานร่วม ทั้งนี้ บันทึกความเข้าใจฯ จะจัดทำขึ้นเป็นภาษาอังกฤษ ทั้งฉบับของฝ่ายไทยและฉบับของฝ่ายคอสตาริกา

๕. รายงานการวิเคราะห์หรือศึกษาตามกฎหมาย มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งใด ๆ

๕.๑ ประเด็นมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

บันทึกความเข้าใจด้วยการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการโพ้นทะเลสาธารณรัฐคอสตาริกาไม่มีถ้อยคำหรือบริบทที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ ดังนั้น การลงนามในบันทึกความเข้าใจดังกล่าว จึงมิได้ทำให้เกิดผลทางกฎหมาย โดยจะเป็นเพียงการแสดงเจตนารมณ์ทางการเมืองร่วมกันระหว่างทั้งสองประเทศเท่านั้น

๕.๒ ประเด็นมาตรา ๑๖๙ ตามรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

การจัดทำบันทึกความเข้าใจ เป็นการจัดตั้งกลไกการประชุมหารือทวิภาคีเพื่อส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐคอสตาริกาในด้านต่าง ๆ และไม่ได้เป็นการอนุมัติงานหรือโครงการ หรือมีผลเป็นการสร้างความผูกพันต่อคณะรัฐมนตรีชุดต่อไป จึงสามารถเสนอร่างบันทึกความเข้าใจ ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ได้ ไม่ว่าจะเป็นการลงนามโดยผู้แทนฝ่ายการเมืองหรือข้าราชการประจำ และสามารถดำเนินการได้ตามมาตรา ๑๖๙ (๑) ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย

๖. ผลกระทบ

บันทึกความเข้าใจด้วยการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการโพ้นทะเลสาธารณรัฐคอสตาริกาจะเป็นกลไกความร่วมมือและการหารือทวิภาคีที่เป็นรูปธรรมกลไกแรกระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการโพ้นทะเลสาธารณรัฐคอสตาริกา ซึ่งจะช่วยกระชับความสัมพันธ์ทวิภาคีระหว่างสองประเทศให้มีความแน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้นในอนาคตต่อไป

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา -

๘. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง -

๙. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง -

๑๐. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

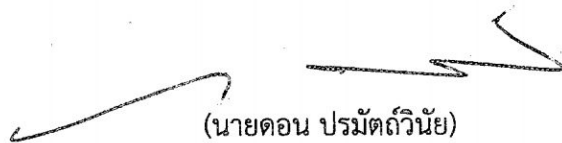
๑๐.๑ ให้ความเห็นชอบต่อบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศและกิจการโพ้นทะเลสาธารณรัฐคอสตาริกาตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๑๐.๒ หากมีการแก้ไขบันทึกความเข้าใจดังกล่าว ที่มีใช้สาระสำคัญหรือไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ขออนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาและดำเนินการโดยไม่ต้องขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีก

๑๐.๓ ให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือผู้แทนที่ได้รับมอบหมายจากรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เป็นผู้ลงนามบันทึกความเข้าใจดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายดอน ปรมดีวินัย)

รองนายกรัฐมนตรี
และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กองยุโรปตะวันออก

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๒๓ (อัมพร ๐๙๗ ๔๗๙ ๒๙๒๔)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๔๖

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ mfa0504@mfa.go.th